FILOSOFIA, TEOLOGIA Y LITERATURA ESPAÑOLAS EN LAS UNIVERSIDADES ALEMANAS

Una aproximación bibliográfica (1885-1985)

INTRODUCCION

Es opinión muy extendida creer que la historia de las relaciones culturales entre Alemania y España, sobre todo en los campos de la ciencia, la filosofía y la teología, representa una especie de calle de sentido único, en cuanto que se piensa justamente que el interés del español por el movimiento científico-cultural alemán no es correspondido, ni siquiera de una manera aproximadamente equivalente, por el interés del alemán en la cultura española. Tan grande se cree este desnivel en el interés del mutuo estudio que es opinión bastante generalizada la de considerar precisamente que al afán del español por estar al tanto de las novedades culturales en Alemania corresponde el desinterés por lo español en el alemán.

Que en esta opinión hay mucho de verdad, es algo que nos luce innegable. Los hechos la confirman en buena parte. Con todo sería impropio sin embargo escudarse en ella para calificar de innecesario o vano el intento de estudiar exhaustiva y sistemáticamente la recepción del pensamiento español en Alemania, pues también es un hecho que el interés del alemán por lo español, si bien no ha sido muy grande, sí ha sido constante. De suerte que se puede decir que los estudios hispánicos en Alemania se apoyan en una selecta, pero sólida tradición. No se olvide en efecto que en la historia de la recepción del pensamiento y de la cultura españoles en Alemania se inscriben nombres señeros de la cultura alemana como Lessing, Schlegel o Schopenhauer.

El presente estudio bibliográfico está concebido precisamente desde el trasfondo de ese hecho de la presencia del pensamiento español en la intelectualidad alemana; un hecho limitado, pero que debido a su fuerte tradición nos hizo sospechar que su alcance y significación tenían que ser mucho más profundos de lo que las apariencias indicaban. Partiendo de esta sospecha emprendimos este estudio para contribuir a fijar con mayor precisión el alcance real de la recepción del pensamiento español en Alemania. Lo cual no debe de entenderse en el sentido de que queramos refutar con el presente trabajo la opinión general del escaso interés del alemán por el pensamiento español. No es esa la intención de este estudio. Más aún, no pudo serla porque la presente investigación bibliográfica se limita exclusivamente al ámbito universitario